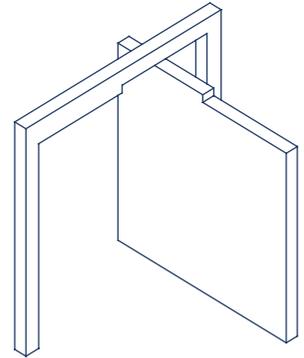


# VIII



## 04 | RESTAURACIÓN Y REHABILITACIÓN

### PREMIO

Restauración del Teatro Romano de Clunia Peñalba de Castro (Burgos)

Arquitectos:

Miguel Ángel de la Iglesia  
Dario Álvarez  
Josefina González

### ACCÉSIT

Restauración del Teatro Zorrilla. Plaza Mayor, Valladolid

Arquitecto:

Roberto Valle González

### FINALISTA

Restauración de la Iglesia de San Esteban Protomártir. Villamayor de Campos (Zamora)

Arquitectos:

Oscar Ares Álvarez  
Javier Árias Madero  
Susana Garrido Calvo  
Pedro Carreño Aguado

### FINALISTA

Museo del Agua Darsena del Canal s/n, Palencia

Arquitectos:

David Serrano Amatriain  
Maier Vélez Olabarria

## 04 | RESTAURACIÓN Y REHABILITACIÓN

### PREMIO

Restauración del Teatro Romano de Clunia  
Peñalba de Castro (Burgos)

#### Arquitectos:

Miguel Ángel de la Iglesia  
Darío Álvarez  
Josefina González

La restauración del Teatro romano de Clunia constituye el final de un proceso de investigación que se inicia con la excavación y posterior interpretación arquitectónica. La creación de un equipo pluridisciplinar desde el inicio de los trabajos ha originado una continuidad que va desde la reconstrucción de la arquitectura del pasado hasta la reconfiguración de su espacio con el fin de protegerle, hacerle comprensible y dotarle, de nuevo, del uso para el que fue concebido.

La investigación ha permitido llegar a comprender el edificio en su situación original, así como en sus diferentes transformaciones históricas, utilizando la disciplina del proyecto de arquitectura como mecanismo de investigación. La reconstrucción del teatro original a partir de los restos, se convierte en un auténtico ejercicio de arquitectura, donde la ausencia se convierte en el motor que permite comprender los restos existentes a partir de la composición de los elementos que faltan.

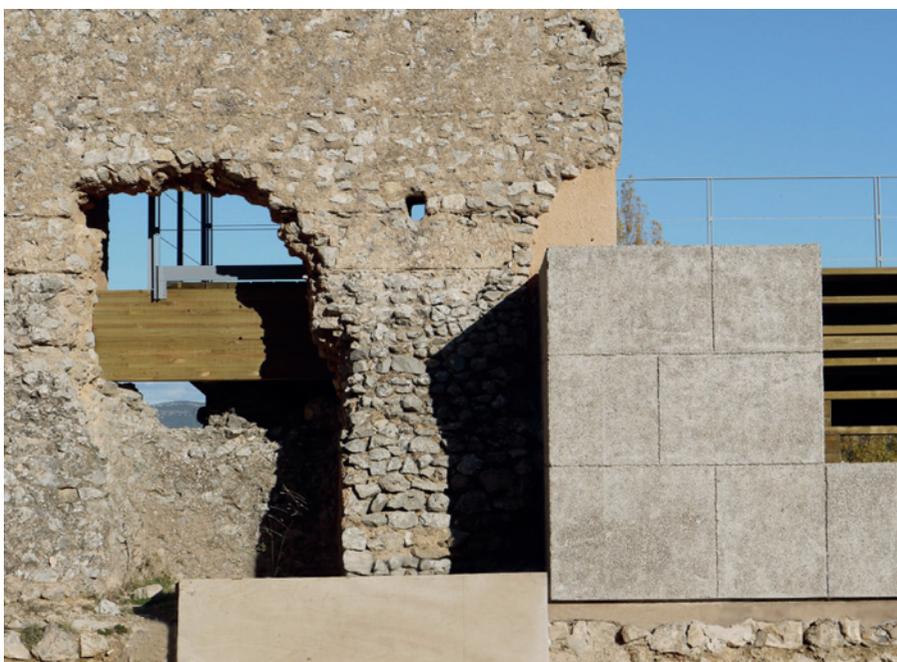
La restauración del teatro se realiza de manera que, sin perder el carácter evocador de la ruina y manteniendo la autenticidad de los escasos restos, el edificio recupere su espacialidad, parte de su función y se haga comprensible a aquellos que lo visitan de nuevo.

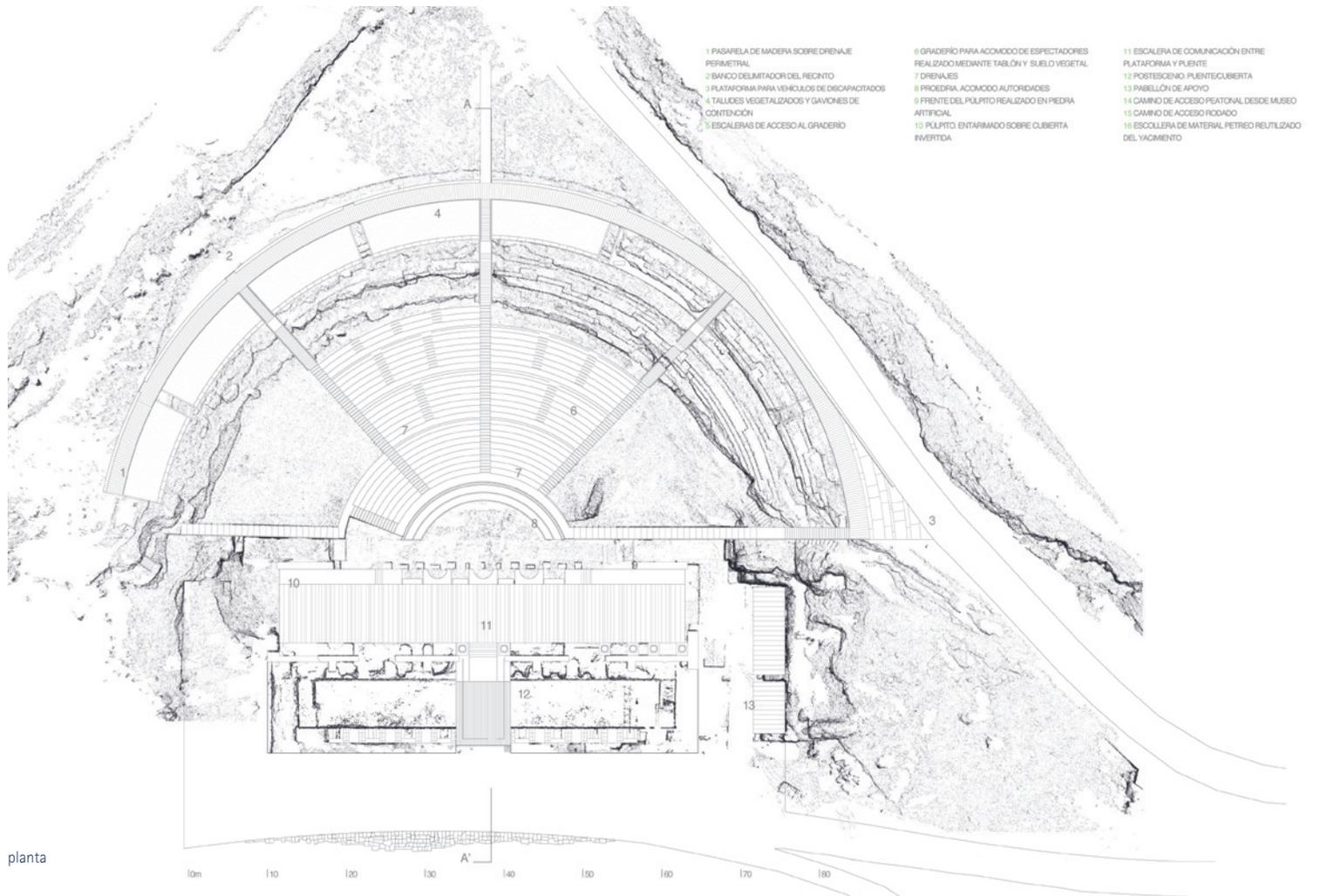
Evitando la obvia translación literal de las formas prístinas, la intervención utiliza elementos arquitectónicos superpuestos, reversibles, identificables y compatibles constructivamente. Se pretende reconfigurar el teatro como una nueva unidad arquitectónica en la que los restos originales junto a la arquitectura añadida muestran al espectador la magnitud del pasado. A tal efecto se ha delimitado su perímetro mediante una pasarela semicircular de madera ocupando la posición del pórtico superior. Se ha recuperado el espacio mediante la construcción de muros de gaviones y taludes vegetales y se han situado los accesos a las cavaes y escaleras allí donde estaban en su posición original. Toda la operación se ha hecho con materiales compatibles y reversible y ha permitido conservar lo original como parte del todo evitando su desgaste al restringir su acceso.

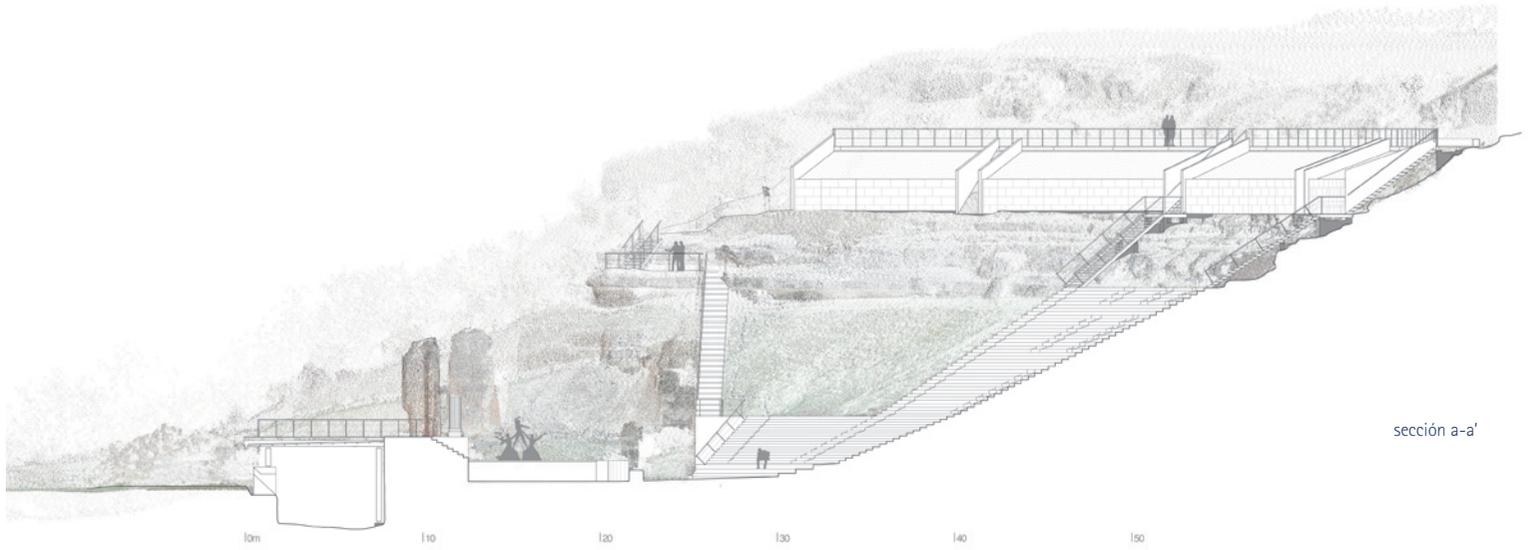
El hecho de que ya se puedan realizar determinadas actuaciones teatrales o musicales en un espacio concebido en origen para tal fin, hace que el teatro de Clunia continúe siendo un edificio vivo, asumiendo la declaración de Segesta, en donde, al amparo de la UNESCO, se animaba a mantener el uso escénico en los antiguos teatros clásicos, haciéndolo compatible con la conservación del valor arqueológico. Por tanto, y con la intención de abordar los dos aspectos fundamentales que se derivan del teatro, es decir, su investigación arqueológica y su consolidación, como espacio arqueológico-escénico, se han realizado una serie de actuaciones que permiten un rescate mayor del edificio romano y se ha dibujado una nueva imagen que permite el uso y la comprensión del Teatro.

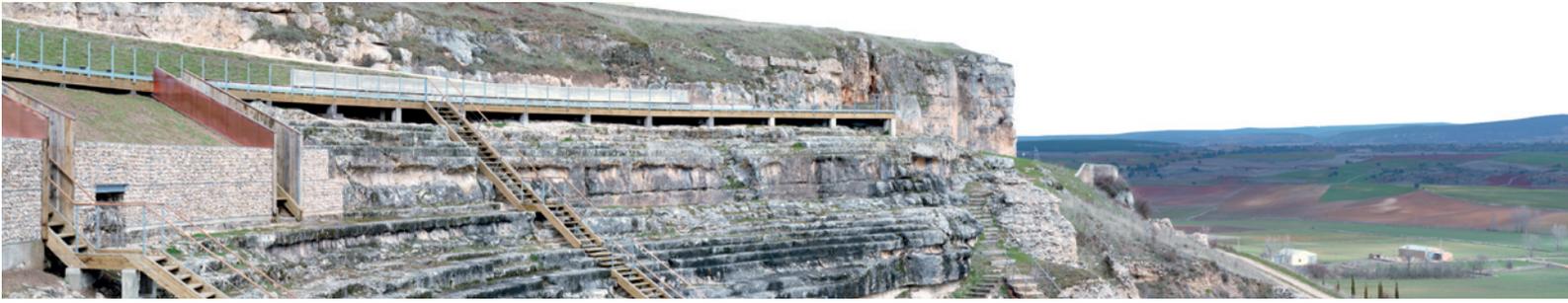


situación









Reconstrucción. Vista del Paraschaenium desde el Púlpitum

**Colaboradores:**

Francesc Tuset Bertrán, Co Director  
Sagrario Fernández  
Carlos Rodríguez  
Flavia Zelli  
Marta Muñoz  
Pablo Santos

**Director de ejecución:**

Miguel A. de la Iglesia Santamaría  
Dario Álvarez Álvarez

**Promotor:**

Diputación Provincial de Burgos  
Ministerio de Fomento (1% cultural)

**Fecha de finalización:**

Octubre de 2010

**Presupuesto:**

827.360,20 euros

**Empresa constructora:**

Construcciones ORTEGA, S.A.



## 04 | RESTAURACIÓN Y REHABILITACIÓN

### ACCÉSIT

Restauración del Teatro Zorrilla.

Plaza Mayor, Valladolid

#### Arquitecto:

Roberto Valle González

El Teatro Zorrilla es una sala de espectáculos que ya formaba parte de la memoria y de la historia cultural y social de la ciudad de Valladolid antes de la intervención de rehabilitación que se ha llevado a cabo. La memoria histórica de este espacio cultural, inaugurado por el poeta José Zorrilla en el año 1884, acumulada a lo largo de 125 años, justificaba por sí misma su recuperación.

El conjunto del Teatro Zorrilla está formado por dos edificios, uno con acceso desde la Plaza Mayor, donde antes existía un hostel y otro con acceso desde la calle Constitución que corresponde al teatro.

Los aspectos más significativos de la intervención se podrían resumir en la creación de dos sótanos en todo el conjunto, destinados al nuevo programa de necesidades, la mejora del acceso desde la Plaza Mayor, la creación de un vestíbulo o foyer previo a la entrada a la sala, la creación de una nueva sala debajo del foyer, la mejora de la sala principal con el cambio de pendiente, un foso de orquesta, las butacas y su disposición, un nuevo espacio sobre la cubierta original para mejorar la iluminación de la sala y el escenario, una nueva cabina de control en la zona de palcos, una cabina nueva de proyección de cine en el nivel de graderío y camerinos nuevos debajo del foso del escenario.

El vestíbulo aparece como la pieza clave de la intervención que se ha llevado a cabo, por ser una propuesta de cambio sustancial con respecto a lo existente. Los esfuerzos en este sentido, fueron dirigidos a crear un vestíbulo de tres alturas que permitiese relacionar los dos edificios y sus dependencias en toda su altura, lo cual va a permitir una lectura de la organización funcional y espacial del teatro existente, con sus tres niveles de platea, palcos y graderío, diferenciándose esta pieza, por su diseño sobrio y carente de elementos decorativos, de la correspondiente al teatro del siglo XIX.

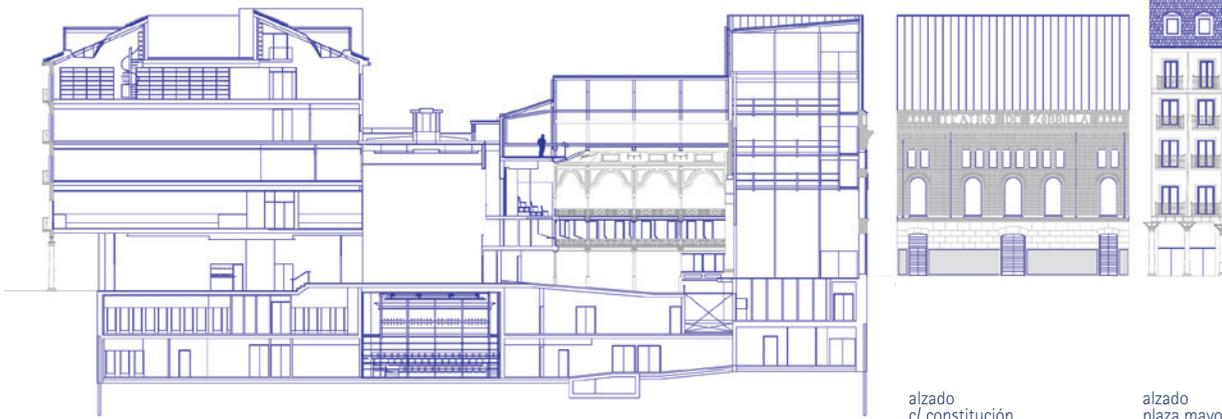
El espacio del foyer que se prolonga por los pasillos laterales de los palcos y graderío contiene en su interior el teatro antiguo del siglo XIX. Un espacio dentro de otro espacio.

Sin embargo los materiales, texturas y colores utilizados se han elegido con referencias a los de la sala principal; la posibilidad de introducir la luz natural a través del techo y en la unión del edificio nuevo con el antiguo teatro, ha permitido crear un espacio nuevo del que carecía antes el teatro, que relaciona visualmente los espacios de la cafetería y sala de conferencias con los del teatro del siglo XIX a través del foyer, creándose una relación espacial y de comunicación visual entre todas las dependencias de esta zona. El lucernario cenital de forma circular en el centro del foyer permite iluminar este espacio con luz natural y que el sol cambiante a lo largo del día y las estaciones barra sus paramentos, introduciendo la dimensión del tiempo en este espacio





sección longitudinal  
estado previo



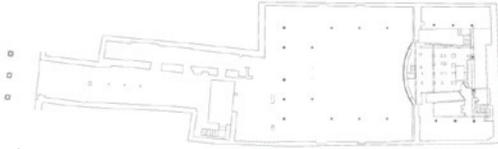
sección longitudinal  
estado reformado

alzado  
c/ constitución

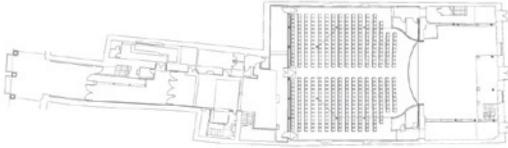
alzado  
plaza mayor



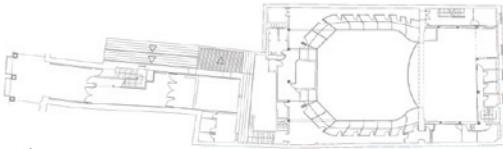
planta de sótanos



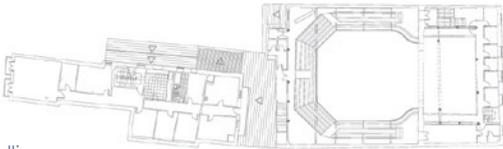
planta patio de butacas



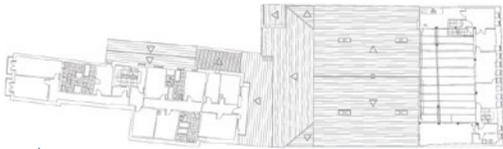
planta de palcos



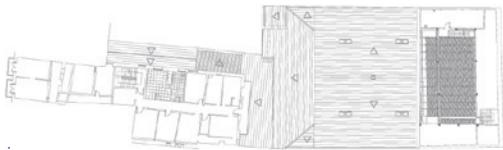
planta gallinero



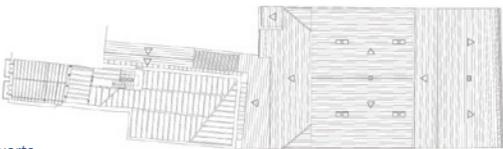
planta segunda



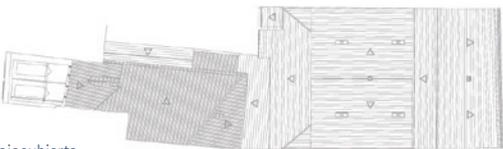
planta peine



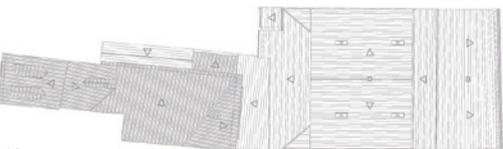
planta cuarta



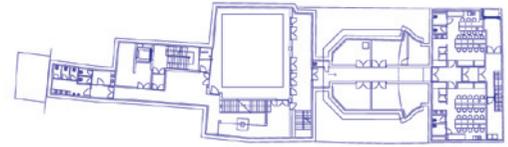
planta bajocubierta



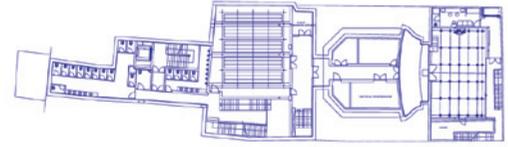
planta cubiertas



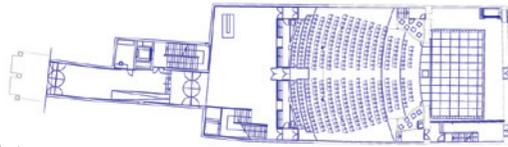
sótano segundo



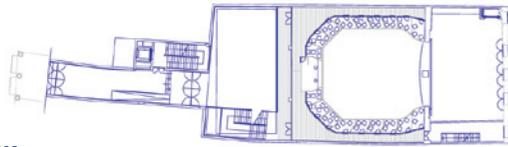
sótano primero



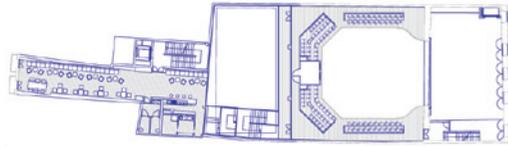
planta patio de butacas



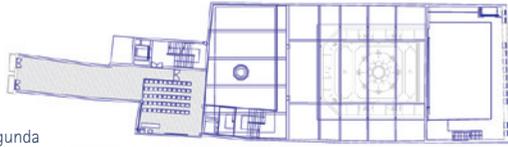
entreplanta palcos



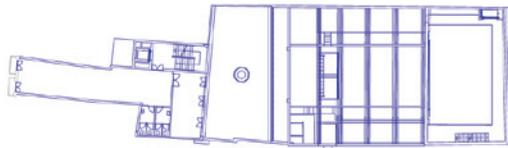
planta primera  
cafetería



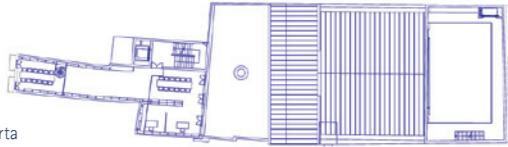
entreplanta segunda  
exposiciones



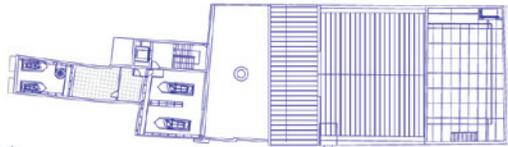
planta tercera  
oficinas



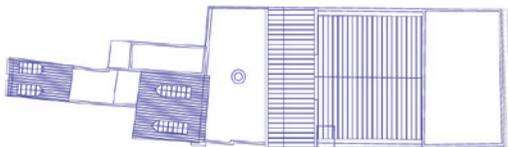
entreplanta cuarta  
biblioteca

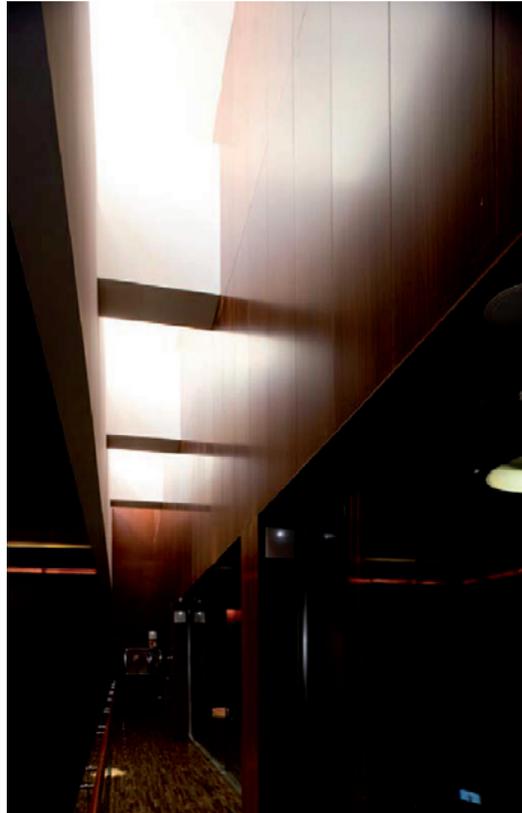


planta bajocubierta



planta cubiertas





**Colaboradores:**  
Cristina Salas Villa  
Esther Martínez  
Javier Martínez  
Dino Ibáñez  
Audioscan  
Pejarbo  
AB Consultores  
Inditec

**Director de ejecución:**  
Roberto Valle González  
Cristina Salas Villa

**Promotor:**  
Diputacion de Valladolid

**Fecha de finalización:**  
Enero de 2007

**Presupuesto:**  
10.483.491,00 euros

**Empresa constructora:**  
UTE Zorrilla Zazulela & Trycsa



## 04 | RESTAURACIÓN Y REHABILITACIÓN

### FINALISTA

Restauración de la Iglesia de San Esteban  
Protomártir  
Villamayor de Campos (Zamora)

#### Arquitectos:

Oscar Ares Álvarez  
Javier Árias Madero  
Susana Garrido Calvo  
Pedro Carreño Aguado



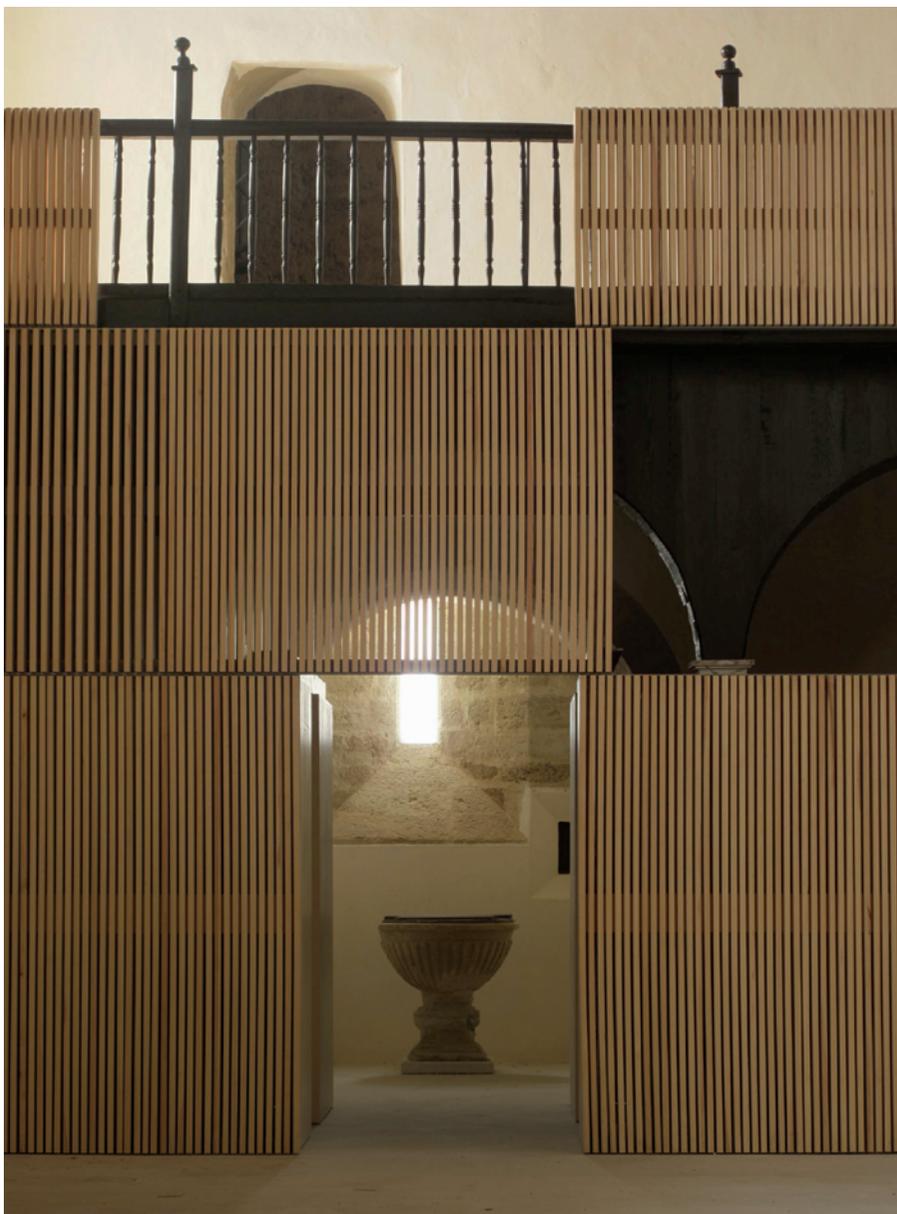
situación

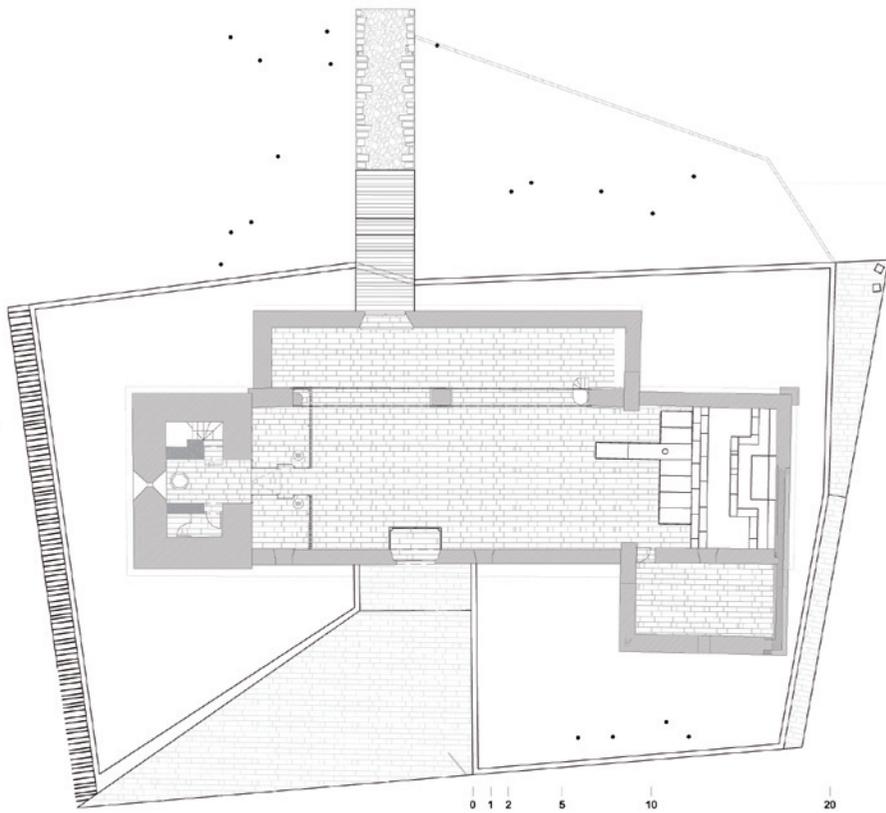
El proceso de restauración de la Iglesia de San Esteban Protomártir de la localidad zamorana de Villamayor de Campos se ha venido desarrollado, en varias fases, durante los últimos diez años. Una desafortunada intervención, en el año 1998, provocó el derrumbe de parte de los muros de adobe del presbiterio y del retablo principal, dejando con riesgo de derrumbe el interesante artesanado del siglo XVII, considerado como uno de los más importantes de la provincia.

La Junta de Castilla y León, desde el área de Cultura y desde de Fomento, ante la inevitable declaración de ruina, apoyaron una primera intervención de urgencia en el año 2005 que consistió en el cierre y consolidación de la envolvente del bien inmueble. Los muros portantes recuperaron la masa perdida; se realizó una labor de reincorporación del artesanado del presbiterio a su posición original empleando mecanismos de elevación hidráulica. Se recuperó el artesanado del presbiterio y también se procedió al desmontaje completo de la armadura de cubierta de la nave principal y de evangelio sustituyendo aquellos durmientes, pares, nudillos y tirantes que no presentaban seguridad estructural.

La segunda fase, financiada por el servicio de Fomento de la Junta de Castilla y León, tuvo lugar en el año 2010. Previamente se había podido reconstruir y restaurar el retablo mayor, recuperando el presbiterio su original unidad artística. Los fines que perseguía esta nueva intervención era la puesta en valor del bien-inmueble. Se consolidaron los suelos; los lienzos interiores, previo picado de aquellas áreas que no contenían pinturas murales, se recibieron con diversos morteros de cal fijados con malla; se sustituyeron las ventanas existentes por otras que facilitasen la aireación del volumen interior; se dotó al bien-inmueble de iluminación, corriente eléctrica, saneamiento y abastecimiento.

Conscientes del escaso valor patrimonial del coro -añadido del XVIII- optamos por ocultarlo parcialmente con un elemento mueble que sirviese para ordenar el sotocoro. Utilizando lamas de madera vertical dispusimos masas y vacíos conforme a una lectura abstracta de las calles y cuerpos del retablo mayor, con el fin de generar cierta tensión visual a través del eje que enfrenta el retablo del XVIII con el nuevo elemento.

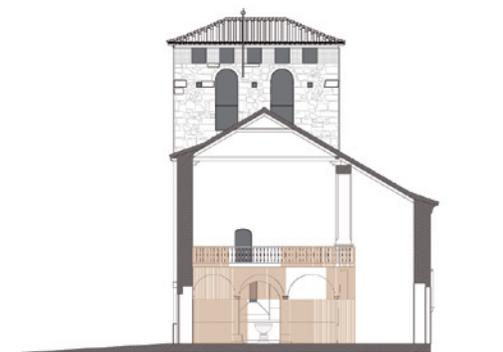




planta de acceso



sección longitudinal

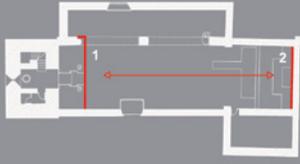


sección transversal





1. elemento mueble

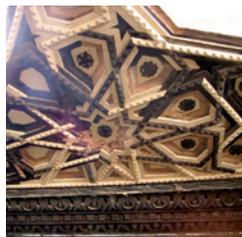
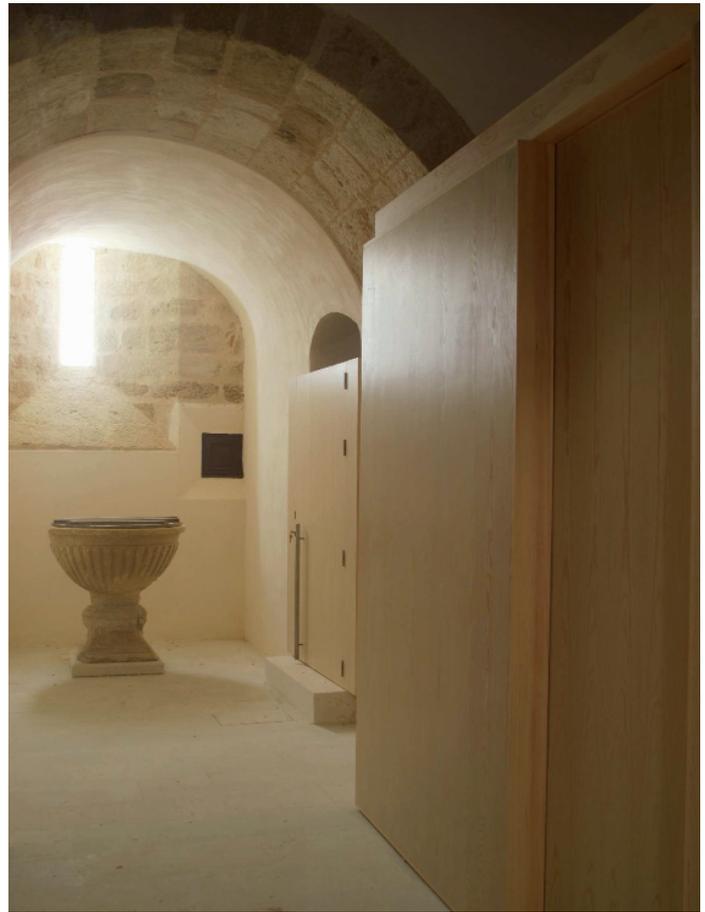


2. retablo



esquema compositivo  
elemento mueble





**Colaboradores:**  
 Bárbara Arranz González  
 M<sup>a</sup> Eugenia Ruíz Heras  
 Alberto López del Río  
 Teresa Rodríguez Garagorri

**Director de ejecución:**  
 Óscar M. Ares Álvarez,  
 Javier Arias Madero  
 Susana Garrido Calvo  
 Pedro Carreño Aguado

**Promotor:**  
 Junta de Castilla y León  
 Consejería de Cultura  
 Consejería de Fomento

**Fecha de finalización:**  
 Noviembre 2010

**Presupuesto:**  
 219.479,43 euros

**Empresa constructora:**  
 Rearasa



## 04 | RESTAURACIÓN Y REHABILITACIÓN

### FINALISTA

Museo del Agua

Darsena del Canal s/n, Palencia

#### Arquitectos:

David Serrano Amatriain

Maier Vélez Olabarria

A mediados del siglo XVIII, gracias al impulso político del Marqués de la Ensenada, el ingeniero Antonio de Ulloa, basándose en trabajos previos del francés Carlos de Lemaur comienza a ejecutar el proyecto para construir una vía de comunicación y transporte fluvial para comunicar Castilla con Reinosa y poder llegar hasta el puerto de Santander, sirviendo para el transporte de excedente agrario de cereal. La entrada en funcionamiento del ferrocarril supuso el inicio de su decaimiento, cuya realización completa nunca llegó a materializarse.

Sobre el ideal de belleza del pensamiento ilustrado, la pureza y el rigor de la geometría se impone al entorno natural con su traza perfecta, para componer un nuevo paisaje. Matizado por actuaciones posteriores en los que la vegetación vuelve a este paisaje, acomodada ya al artefacto, el proyecto llega hasta nuestros días manteniendo intacta la fascinación que despierta.

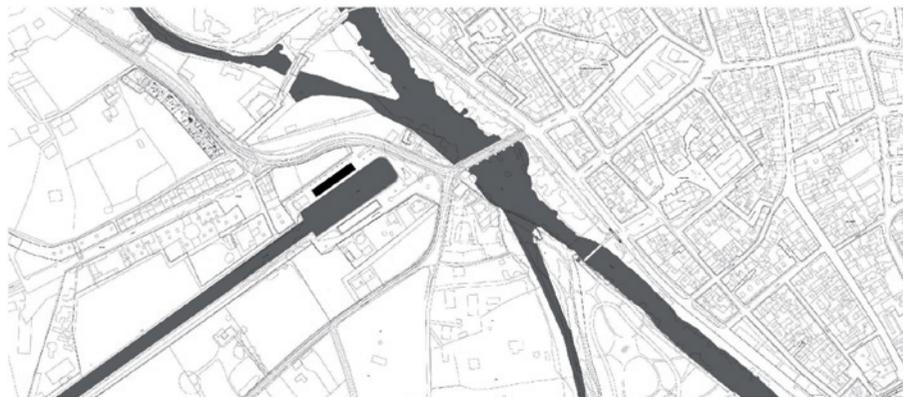
La Dársena del Canal de Castilla en Palencia pertenece al ramal Sur del mismo, el de más tardía construcción. Aproximadamente en 1803 comienzan las obras en la Dársena, ensanchamiento al final del Canal para el amarre de embarcaciones que permita la carga y descarga de barcazas. Los dos edificios que la flanquean, inicialmente almacenes de grano, datan de la primera mitad del siglo XX.

#### El museo

El edificio objeto de reforma es una de las naves que flanquean la Dársena, de planta rectangular y alargada. Se trata de un edificio de muros de carga de hormigón en masa, con una hoja de ladrillo caravista al exterior y un marcado ritmo de huecos. Su cubierta se resuelve mediante una estructura regular de cerchas de madera con tirantes metálicos.

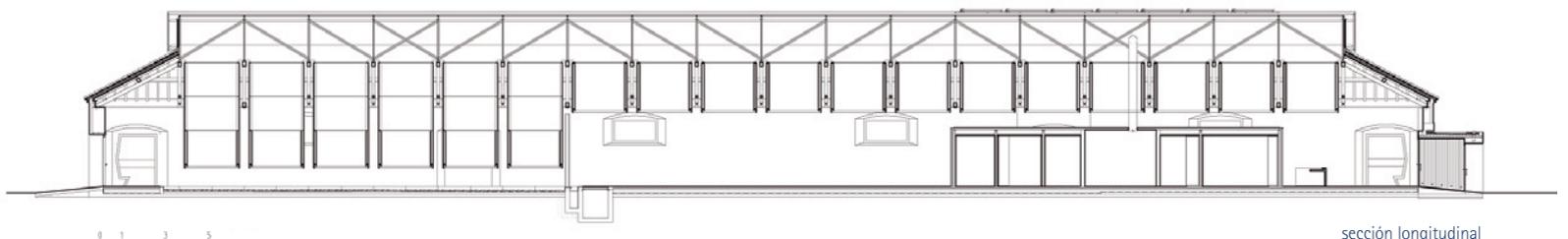
La propuesta establece mediante el lenguaje de la arquitectura el nexo de unión entre el contenido del museo, abstracto en su enunciado, y el continente, neutral en su configuración original. Un lucernario que recorre longitudinalmente la cumbre del edificio sirve como eje vertebrador de los diferentes espacios del museo, cualificando la luz para cada uno de ellos y dotando al edificio de significación. Este elemento se yuxtapone a la estructura preexistente sin alterarla, acomodándose a su modulación rigurosa, de modo que ambas estructuras, la antigua y la nueva, se complementan entre sí. Unas "cajas" suspendidas conducen la luz hasta el interior.

El programa se divide en tres ámbitos: la recepción, administración y servicios, el espacio destinado a exposiciones temporales y la exposición permanente. La propia configuración espacial de la nave, estrecha y alargada, establece un recorrido secuencial a través de dichos espacios, de modo que el visitante los descubre siempre siguiendo un mismo orden.

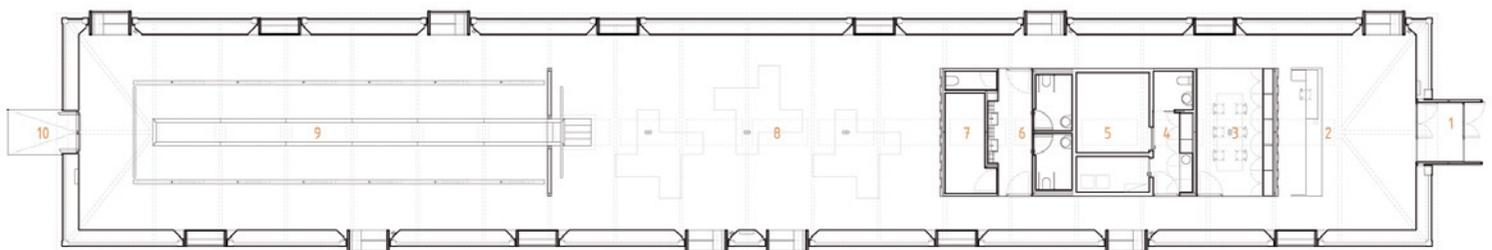


situación



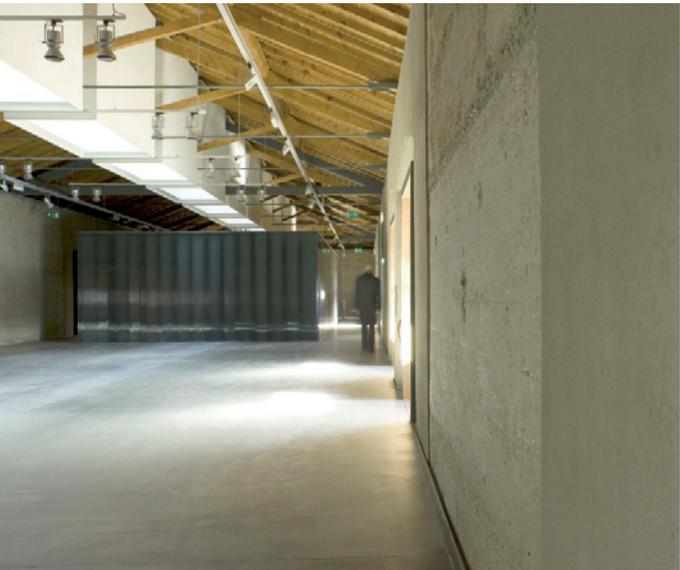


sección longitudinal

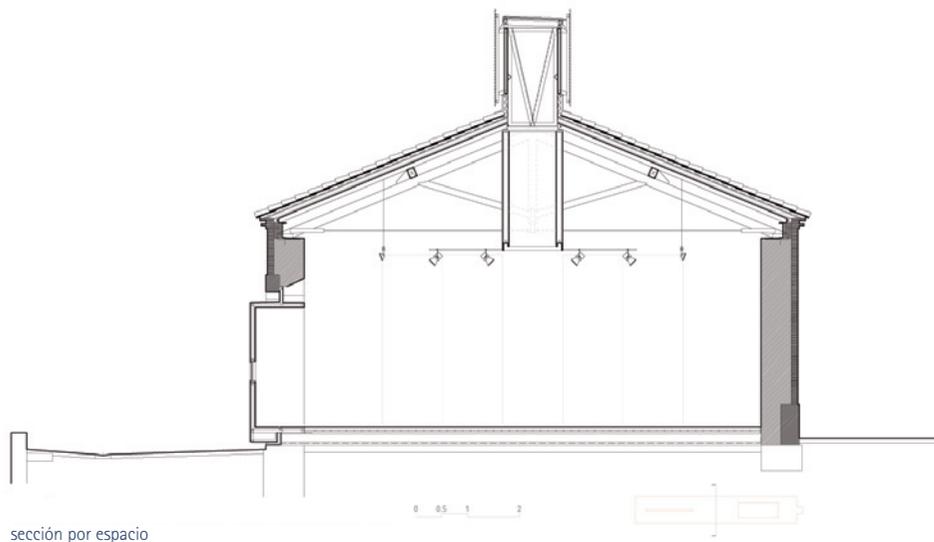
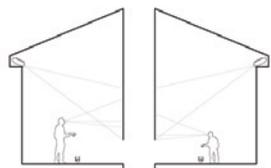


1. acceso 2. recepción 3. despacho 4. oficio 5. instalaciones 6. aseos 7. almacén 8. exposiciones temporales 9. exposiciones permanentes 10. salida de emergencia

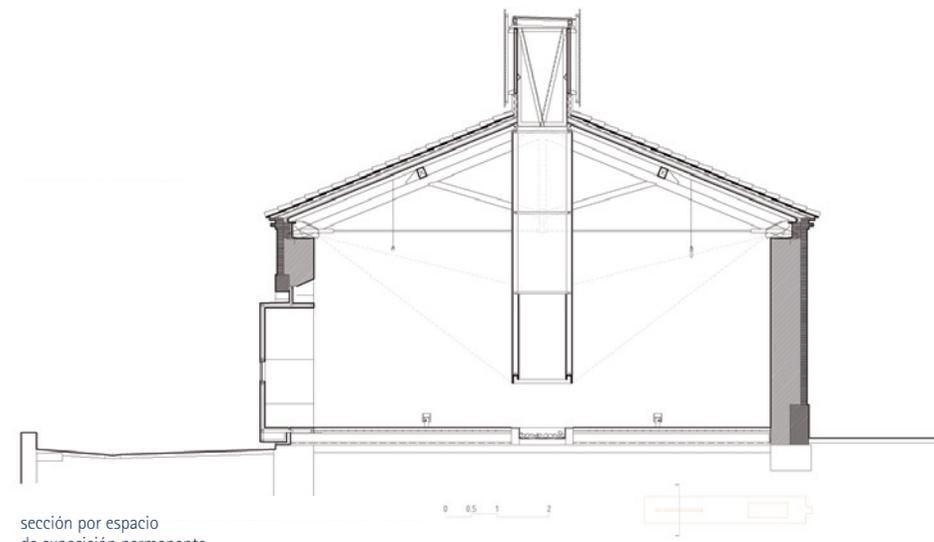
planta



concepto de exposición

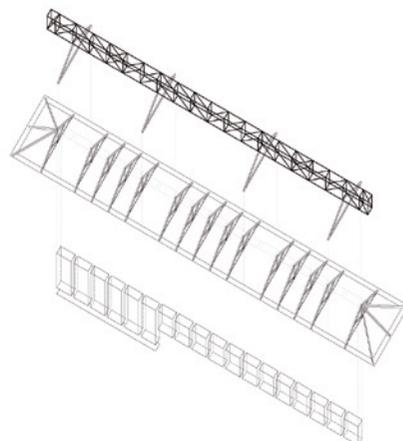
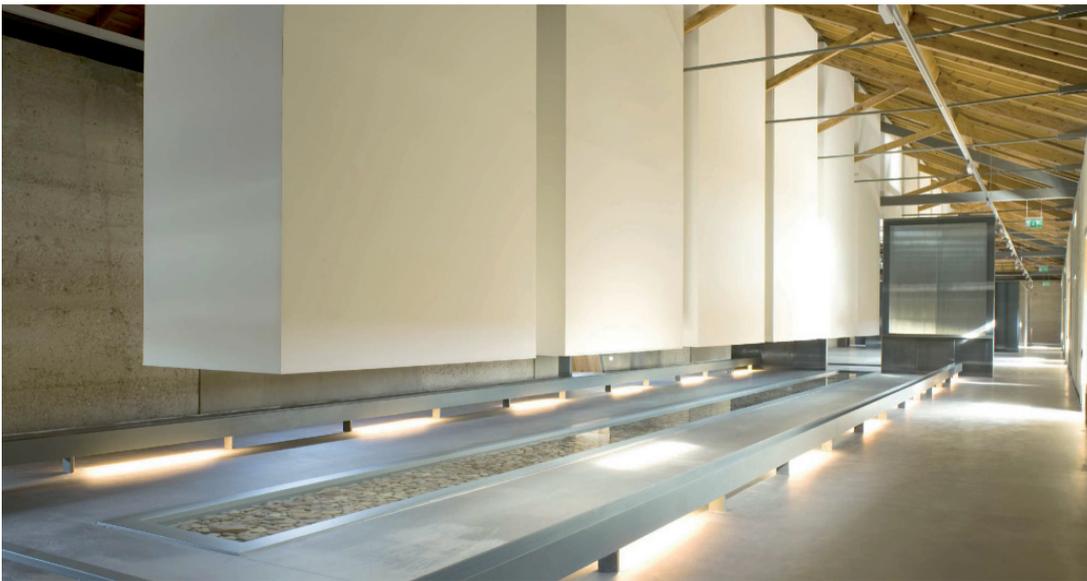


sección por espacio de exposición temporal



sección por espacio de exposición permanente





el lucernario  
estructura y construcción



**Colaboradores:**  
Josep Agustí de Ciurana y Raúl  
Montero Martínez. Arquitectos  
INARQ S.L. y Pablo Gútiérrez  
Olalla. Ingeniería.

**Director de ejecución:**  
Pedro Mari Legarreta Nuin

**Promotor:**  
Ayuntamiento de Palencia

**Fecha de finalización:**  
Enero de 2010

**Presupuesto:**  
847.281,81 euros

**Empresa constructora:**  
Aspica Constructora S.A  
Jorge García Grande. Jefe de Obra.

**Fotografías:**  
Helena Vélez Olabarria